

ABSTRACT

Title: The specifics of Suzanne Collins` novel «The Hunger Games» translation.

Author: Zalina Zaurovna Khalilova, Master`s program student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

Research Supervisor: L.A. Gorokhova, Associate Professor of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

Information about the sponsor organization: Pyatigorsk State University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol Krai.

This research is topical due to the wide interest of modern translatology in the problem of literary translation research in general, and in dystopia genre in particular, and also in analysis of culture-bound units, which are common to this genre.

The purpose of the research is the analysis of literary translation and culture-bound units, as well as detecting the specifics of dystopia based on Suzanne Collins` novel «Catching Fire».

The tasks addressed in the present thesis are the following: to examine the main strategies and difficulties of literary translation, to detect the specific features of dystopia genre and to draw an analogy with the «Hunger Games» trilogy, examine the culture-bound units of «Hunger Games» trilogy and methods of their translation, to illustrate the usage of translation transformations based on 16 tenses of the English language.

The results of the present study include a detailed description of specific features of literary translation; a deep analysis of the «Hunger Games» trilogy culture-bound units; and a contrastive analysis of Yulia Moiseenko and Marina Samoylova`s translations.